

## VÝNOS

**Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky  
a Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky  
z 15. marca 2004 č. 608/9/2004 - 100,  
ktorým sa vydáva hlava Potravinového kódexu Slovenskej republiky  
upravujúca prírodnú minerálnu vodu, pramenitú vodu a balenú pitnú vodu**

Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky a Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky podľa § 3 ods. 1 a § 30 ods. 1 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 152/1995 Z. z. o potravinách ustanovujú:

### T R E T I A Č A S Ť

#### O S O B I T N É P O Ž I A D A V K Y

#### D V A D S I A T A Ô S M A H L A V A

#### P R Í R O D N Á M I N E R Á L N A V O D A, P R A M E N I T Á V O D A A B A L E N Á P I T N Á V O D A

##### § 1

#### Úvodné ustanovenia

(1) Táto hlava Potravinového kódexu Slovenskej republiky (ďalej len „potravinový kódex“) ustanovuje požiadavky na získavanie, úpravu, plnenie, dovoz a kontrolu prírodnej minerálnej vody a pramenitej vody, na manipuláciu s nimi a na ich uvádzanie do obehu.

(2) Táto hlava potravinového kódexu tiež ustanovuje požiadavky na získavanie, úpravu, plnenie, dovoz a kontrolu pitnej vody balenej do spotrebiteľského obalu (ďalej len „balená pitná voda“), na manipuláciu s ňou a na jej uvádzanie do obehu.

(3) Táto hlava potravinového kódexu sa nevzťahuje na prírodnú minerálnu vodu využívanú pri zdroji na liečebné účely v termálnych zariadeniach alebo liečebných zariadeniach a na vodu z prírodného liečivého zdroja<sup>1)</sup>.

(4) Ak sa v tejto hlave potravinového kódexu neustanovuje inak, vzťahujú sa na prírodnú minerálnu vodu, pramenitú vodu a balenú pitnú vodu ustanovenia prvej a druhej časti potravinového kódexu.

##### § 2

#### Vymedzenie pojmov

(1) Prírodná minerálna voda (ďalej len „minerálna voda“) je druh kvalitnej, mikrobiologicky bezchybnej podzemnej vody pôvodného zloženia a čistoty, získanej zo zdroja podzemnej vody vyhláseného podľa osobitného predpisu<sup>1)</sup>, ktorá v jej pôvodnom stave alebo po povolenej úprave podľa § 4, vzhľadom na svoje zloženie, priaznivo pôsobí na ľudský organizmus a je v primeranom množstve vhodná ako nápoj. Od pitnej vody sa minerálna voda odlišuje svojim

a) pôvodom, ktorý je charakteristický množstvom rozpustených minerálnych látok, stopových

<sup>1)</sup> § 65 a § 65a zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 277/1994 Z. z. o zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov.

prvkov a voľného oxidu uhličitého, ako aj určitým fyziologickým účinkom,  
b) pôvodným stavom.

(2) Vlastnosti uvedené v odseku 1 sú zachované vzhľadom na podzemný výskyt minerálnej vody, ktorý je chránený pred každým rizikom znečistenia.

(3) Pramenitá voda je druh kvalitnej mikrobiologicky bezchybnej podzemnej vody<sup>2)</sup> pôvodného zloženia a čistoty, získavanej zo zdroja schváleného podľa osobitného predpisu<sup>3)</sup>, ktorá v jej pôvodnom stave alebo po povolenej úprave podľa § 4 spĺňa požiadavky na trvalé a priame požívanie deťmi aj dospelými.

(4) Balená pitná voda je podzemná voda<sup>2)</sup> získaná zo zdroja schváleného podľa osobitného predpisu<sup>3)</sup>, ktorá vykazuje stálu kvalitu a možno ju v pôvodnom stave alebo po povolenej úprave podľa § 16 používať na pitie, varenie a prípravu potravín.

(5) Medzná hodnota kvalitatívneho ukazovateľa je hodnota tohto ukazovateľa, pri presiahnutí ktorého stráca voda vyhovujúcu kvalitu v tomto ukazovateli.

(6) Najvyššia medzná hodnota ukazovateľa zdravotnej neškodnosti je hodnota tohto ukazovateľa, ktorej presiahnutie vylučuje uvádzanie vody do obehu.

(7) Odporúčaná hodnota kvalitatívneho ukazovateľa je nezáväzná hodnota, ktorá znamená najmenšiu alebo najväčšiu žiaducu koncentráciu danej látky alebo jej optimálne rozmedzie.

### § 3

#### Všeobecné ustanovenia

(1) Výroba prírodnej minerálnej vody, pramenitej vody a balenej pitnej vody je ich získavanie, úprava a plnenie do spotrebiteľských obalov.

<sup>2)</sup> Zákon č. 184/2002 Z. z. o vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (vodný zákon).

<sup>3)</sup> § 27 ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 272/1994 Z. z. o ochrane zdravia ľudí.

(2) Na výrobu

- a) pramenitej vody možno využívať len zdroje podzemnej vody správne zachytené so stálou výdatnosťou a kvalitou, ktoré sú schválené a pravidelne kontrolované príslušným orgánom na ochranu zdravia podľa osobitného predpisu<sup>4)</sup> na základe fyzikálneho, chemického, biologického, mikrobiologického a režimového sledovania; zdroje majú určené ochranné pásma a sú chránené podľa osobitného predpisu<sup>2)</sup>,
- b) minerálnej vody možno využívať len zdroje podzemných vôd, ktoré sú vyhlásené, chránené a kontrolované podľa osobitného predpisu<sup>1)</sup>; minerálnu vodu získava, upravuje a plní do spotrebiteľských obalov využívatel' zdroja minerálnej vody na základe povolenia podľa osobitného predpisu<sup>1)</sup>,
- c) balenej pitnej vody možno využívať len zdroje podzemnej vody chránené podľa osobitného predpisu<sup>2)</sup>.

(3) Príslušnému orgánu Európskej únie sa oznamuje, ktoré zdroje minerálnych vôd uznané v Slovenskej republike spĺňajú podmienky na plnenie do obalov pre konečného spotrebiteľa

(4) Dovožca minerálnej vody z tretej krajiny sa musí orgánu potravinového dozoru preukázať úradným uznaním zodpovedného orgánu členského štátu Európskej únie.

(5) Dovožca pramenitej vody a balenej pitnej vody z tretej krajiny sa musí orgánu potravinového dozoru preukázať

- a) úradným osvedčením zodpovedného orgánu v krajine pôvodu vody o jej zložení, spôsobe ochrany a kontroly,
- b) komplexným rozborom vody vykonaným v akreditovanom laboratóriu.

(6) Zariadenie na plnenie vody musí byť schválené príslušným orgánom na ochranu zdravia podľa osobitného predpisu<sup>3)</sup> a inštalované tak, aby sa vylúčila akákoľvek možnosť kontaminácie a aby sa zachovali pôvodné vlastnosti vody na zdroji, a preto

<sup>4)</sup> § 13c zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 272/1994 Z. z.

- a) zdroj vody musí byť chránený pred rizikom znečistenia,
- b) záchytné zariadenie, potrubia, nádrže, plniace a čistiace zariadenie musia byť vyrobené z materiálov vhodných na dlhodobý styk s vodou a konštruované tak, aby sa zabránilo chemickej alebo mikrobiologickej zmene vody alebo zmene jej fyzikálnych vlastností,
- c) podmienky využívania, hlavne čistiace a plniace zariadenia musia spĺňať hygienické požiadavky podľa ôsmej hlavy druhej časti potravinového kódexu, aby nedošlo k nepriaznivým účinkom na mikrobiologické a chemické vlastnosti vody,
- d) preprava minerálnej vody a pramenitej vody v iných obaloch ako vhodných na tento účel ku konečnému spotrebiteľovi je zakázaná.

(7) Ak dôjde ku zmene fyzikálnych vlastností vody alebo chemickému a mikrobiologickému znečisteniu vody, musí sa táto skutočnosť okamžite ohlásiť príslušnému orgánu na ochranu zdravia a zastaviť plnenie dovtedy, kým znečistenie nebude odstránené a voda bude vyhovovať pôvodným fyzikálnym vlastnostiam a chemickým a mikrobiologickým ukazovateľom.

(8) Minerálna voda, pramenitá voda a balená pitná voda nesmú vykazovať počas minimálnej trvanlivosti žiadne organoleptické zmeny.

(9) Pramenitá voda, minerálna voda vhodná na prípravu stravy pre dojčatá a pramenitá voda vhodná na prípravu stravy pre dojčatá musí spĺňať požiadavky na kvalitu podľa prílohy č. 1 tabuľky č. 4 až 6. Tieto požiadavky sa nevzťahujú na pramenitú vodu a minerálnu vodu, ktoré boli vyrobené a uvedené do obehu v niektorom členskom štáte Európskej únie, alebo boli uvedené do obehu v súlade s právom niektorého zo štátov Európskeho združenia voľného obchodu a Turecka.

(10) Minerálna voda, pramenitá voda a balená pitná voda musia spĺňať rádiologické požiadavky podľa osobitného predpisu<sup>5)</sup>.

<sup>5)</sup> Vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 12/2001 Z. z. o požiadavkách na zabezpečenie radiačnej ochrany.

(11) Prepravu minerálnej vody a pramenitej vody od zdroja na miesto jej plnenia možno uskutočňovať len potrubím, ktoré bolo na tento účel schválené príslušným orgánom na ochranu zdravia podľa osobitného predpisu<sup>3)</sup>. Pri preprave vody potrubím sa nesmie ovplyvniť jej kvalita a zloženie.

(12) Dátum minimálnej trvanlivosti minerálnej vody, pramenitej vody a balenej pitnej vody musí byť určený podľa druhu spotrebiteľského obalu a podmienok plnenia, skladovania a prepravy tak, aby voda spĺňala kvalitatívne požiadavky podľa prílohy č. 1 do dátumu minimálnej trvanlivosti. Dátum minimálnej trvanlivosti minerálnej vody a pramenitej vody označenej slovami „vhodná na prípravu stravy pre dojčatá“ môže byť najviac šesť mesiacov od plnenia.

(13) Oxid uhličitý používaný pri plnení prírodných vôd musí spĺňať požiadavky na identitu a čistotu prídavných látok podľa dvadsiatej hlavy druhej časti potravinového kódexu.

(14) Požiadavky na kvalitu podľa prílohy č. 1 tabuľka č. 5 sa vzťahujú na pramenitú vodu a na minerálnu vodu získanú v Slovenskej republike a v tretích krajinách. Tieto požiadavky sa nevzťahujú na pramenitú a minerálnu vodu, ktoré boli vyrobené a uvedené do obehu v niektorom členskom štáte Európskej únie, alebo boli uvedené do obehu v súlade s právom niektorého zo štátov Európskeho združenia voľného obchodu a Turecka.

#### § 4

### Spôsob úpravy minerálnej vody a pramenitej vody

(1) Minerálna voda a pramenitá voda tak ako boli získané na svojom zdroji, nesmú byť podrobené žiadnej úprave okrem

- a) oddeľovania nestabilných zložiek, najmä zlúčenín železa a síry, ak sa uskutočňujú filtráciou alebo dekantáciou, prípadne ak boli aj okysličené,
- b) oddeľovania zlúčenín železa, mangánu, síry a ako aj arzénu uskutočňované prostredníctvom vzduchu obohateného o ozón,

- c) oddel'ovania nežiaducich zložiek inak, ako je uvedené v písmenách a) a b),
- d) čiastočného alebo úplného odstraňovania oxidu uhličitého, ak sa uskutočňuje výlučne fyzikálnymi metódami.

(2) Úpravami podľa odseku 1 sa nesmú zmeniť fyzikálne vlastnosti a chemické zloženie minerálnej vody a pramenitej vody v jej základných zložkách.

(3) Úpravu minerálnej vody možno vykonávať podľa osobitného predpisu<sup>1)</sup>.

(4) Úpravu pramenitej vody možno vykonávať podľa osobitného predpisu<sup>3)</sup>.

(5) Zámer upravovať minerálnu vodu a pramenitú vodu podľa odseku 1 písm. b) a c) musí využívatel' uviesť v žiadosti o povolenie takejto úpravy, súčasťou ktorej budú podklady preukazujúce, že

- a) použitie takejto úpravy je opodstatnené zložením vody ohľadne zlúčenín železa, mangánu, síry a arzénu,
- b) využívatel' má zabezpečené všetky potrebné opatrenia na účinnú a bezpečnú úpravu minerálnej vody a pramenitej vody a vytvoril podmienky pre jej kontrolu príslušným orgánom na ochranu zdravia.

(6) Úprava minerálnej vody a pramenitej vody podľa odseku 1 písm. b) musí spĺňať tieto požiadavky:

- a) fyzikálne vlastnosti a chemické zloženie minerálnej vody a pramenitej vody, čo sa týka základných zložiek, sa úpravou nezmenia,
- b) minerálna voda a pramenitá voda pred úpravou musia spĺňať príslušné mikrobiologické a biologické kritériá podľa prílohy č. 1,
- c) úprava nepovedie k vytváraniu rezíduí s koncentráciou presahujúcou ich maximálny limit uvedený v prílohe č. 1 tabuľka č. 3 a ďalších rezíduí, ktoré môžu znamenať riziko pre zdravie ľudí.

(7) K minerálnej vode a pramenitej vode, tak ako boli získané pri svojom zdroji, nemožno okrem opätovného pridania alebo obohatenia oxidom

uhličitým pridávať žiadne iné látky. Pridávanie oxidu uhličitého do minerálnej vody možno uskutočniť len za podmienok uvedených v § 9 ods. 4.

(8) Zakazuje sa dezinfekcia minerálnej vody a pramenitej vody akýmkoľvek prostriedkami a podľa odseku 7 aj pridávanie bakteriostatických látok alebo akákoľvek iná úprava, ktorej pravdepodobným dôsledkom by bola zmena počtu oživenia schopných kolónie tvoriacich jednotiek.

(9) Minerálnu vodu a pramenitú vodu možno používať na výrobu nealkoholických nápojov.

## § 5

### Balenie

(1) Do obehu možno uvádzať minerálnu vodu, pramenitú vodu a balenú pitnú vodu, len ak sú plnené do spotrebiteľských obalov pre konečného spotrebiteľa.

(2) Spotrebiteľský obal určený na plnenie minerálnej vody, pramenitej vody a balenej pitnej vody musí byť vyrobený z materiálu vhodného na dlhodobý styk s vodou, podľa piatej hlavy druhej časti potravinového kódexu; musí mať uzáver, ktorý zabraňuje falšovaniu alebo kontaminácii, pričom musí byť zabezpečený poistkou, ktorá sa pri otvorení spotrebiteľského obalu poškodí.

## § 6

### Označovanie

(1) Obchodný názov minerálnej vody a pramenitej vody musí pozostávať z označenia vymedzeného druhu vody podľa § 2. Obchodný názov minerálnej vody a pramenitej vody možno doplniť názvom zdroja minerálnej vody alebo pramenitej vody alebo názvom lokality, obce alebo miesta, v ktorom sa zdroj minerálnej vody alebo pramenitej vody nachádza, pričom je zdroj využívaný na mieste udanom týmto označením a zabezpečuje, že označenie nie je klamlivé s prihliadnutím na miesto využívania zdroja minerálnej vody a pramenitej vody. Doplnujúci názov pre rôzne druhy vôd nemôže byť rovnaký.

(2) Ak obchodný názov minerálnej vody a pramenitej vody je doplnený iným názvom, ako je uvedené v odseku 1 musí byť názov zdroja a názov obce, kde sa zdroj minerálnej vody a pramenitej vody nachádza, označený písmenami najmenej jeden a pol krát väčšími a širšími, ako sú najväčšie písmená použité pre obchodný názov.

(3) Súčasťou obchodného názvu minerálnych vôd musí byť aj označenie podľa pôvodu a množstva oxidu uhličitého podľa § 9 ods. 4.

(4) Obchodný názov balenej pitnej vody pozostáva z označenia vymedzeného druhu vody podľa § 2; možno ho doplniť ďalším označením, ako napríklad označením územia chránenej vodohospodárskej oblasti podľa osobitného predpisu<sup>2)</sup>. Toto označenie nesmie byť v rozpore, s označením vymedzeného druhu v § 2, pričom obe označenia musia byť uvedené v jednom zornom poli.

(5) Ustanovenia podľa odseku 1 na označenie spotrebiteľského obalu minerálnej vody a pramenitej vody obchodným názvom vo vzťahu k názvu zdroja minerálnej vody a pramenitej vody alebo k názvu lokality, obce a miesta, kde sa zdroj minerálnej vody a pramenitej vody využíva, je potrebné dodržať aj v akejkol'vek forme reklamy.

(6) Zakazuje sa uvádzať do obehu minerálnu vodu a pramenitú vodu z jedného a toho istého zdroja minerálnej vody a pramenitej vody pod viac ako jedným obchodným názvom.

## § 7

### Preprava a skladovanie

Balená minerálna voda, balená pramenitá voda a balená pitná voda sa skladujú v čistých a dobre vetraných skladoch. Pri preprave a pri skladovaní sa musia chrániť pred priamym slnečným žiarením. Ich vystavovanie vo výkladoch je neprípustné.

## § 8

### Falšovanie

(1) Za falšovanie minerálnej vody a pramenitej vody sa považuje

- a) označenie obchodného názvu, ktorý nespĺňa požiadavky podľa § 6,
- b) miešanie vody s iným druhom vody vymedzeným v § 2,
- c) miešanie minerálnej vody, ktoré nespĺňa požiadavky podľa § 9 ods. 3,
- d) využívanie iného ako schváleného zdroja vody na plnenie do spotrebiteľského obalu,
- e) nepovolená úprava vody,
- f) uvádzanie do obehu pod viacerými obchodnými názvami z toho istého zdroja,
- g) označovanie údajmi naznačujúcimi vlastnosti, ktoré voda nemá.

(2) Za falšovanie balenej pitnej vody sa považuje

- a) označenie obchodného názvu, ktorý nespĺňa požiadavky podľa § 6,
- b) využívanie iného ako schváleného zdroja vody na plnenie do spotrebiteľského obalu,
- c) nepovolená úprava vody,
- d) označovanie údajmi naznačujúcimi vlastnosti, ktoré voda nemá.

## Minerálna voda

### § 9

#### Požiadavky na kvalitu

(1) Minerálna voda je číra, bezfarebná alebo nažltlá voda, ktorej organoleptické vlastnosti sú charakteristické pre príslušný vyhlásený zdroj minerálnej vody.

(2) Minerálna voda musí spĺňať príslušné biologické, mikrobiologické, fyzikálne a chemické požiadavky podľa prílohy č. 1 a rádiologické požiadavky podľa osobitného predpisu<sup>3)</sup>. Látky organického znečistenia nesmú byť prítomné v koncentráciách vyšších, ako sú medze detekcie uvedené v prílohe č. 1 tabuľka č. 5.

(3) Minerálnu vodu z viacerých zdrojov tej istej výverovej oblasti možno uvádzať do obehu pod jedným obchodným názvom, ak ide o rovnaký typ vody podľa chemického zloženia, pričom celková mineralizácia jednotlivých zdrojov nesmie vykazovať rozdiel väčší od prirodzeného kolísania cel-

kovej mineralizácie hlavného zdroja minerálnej vody stanovenej na základe dlhodobého režimového sledovania.

(4) Z hľadiska pôvodu a množstva oxidu uhličitého sa minerálne vody členia a označujú slovami

- a) „prírodná minerálna voda s prirodzeným obsahom prírodného oxidu uhličitého“, je minerálna voda, ktorá bez úpravy alebo po úprave a opätovnom prídavku oxidu uhličitého pochádzajúceho z tej istej výverovej oblasti ako minerálna voda, naplnená do spotrebiteľského obalu, obsahuje pri normálnej teplote a tlaku množstvo samovoľne a viditeľne uvoľňovaného oxidu uhličitého rovnaké ako na zdroji,
- b) „prírodná minerálna voda obohatená prírodným oxidom uhličitým“, je minerálna voda, ktorá bez úpravy alebo po úprave a opätovnom prídavku oxidu uhličitého pochádzajúceho z tej istej výverovej oblasti ako minerálna voda, naplnená do spotrebiteľského obalu, obsahuje pri normálnej teplote a tlaku množstvo samovoľne a viditeľne uvoľňovaného oxidu uhličitého väčšie ako na svojom zdroji,
- c) „prírodná minerálna voda sýtená“, je minerálna voda, ktorá bez úpravy alebo po úprave a opätovnom prídavku oxidu uhličitého nepochádzajúceho z tej istej výverovej oblasti ako minerálna voda, naplnená do spotrebiteľského obalu, obsahuje za normálnej teploty a tlaku množstvo samovoľne a viditeľne uvoľňovaného oxidu uhličitého rovnaké alebo väčšie ako na zdroji,
- d) „prírodná minerálna voda s čiastočne odstráneným oxidom uhličitým“ alebo „prírodná minerálna voda s úplne odstráneným oxidom uhličitým“, je minerálna voda, ktorá prirodzene alebo po úprave a po naplnení do spotrebiteľského obalu, obsahuje množstvo samovoľne a viditeľne uvoľňovaného oxidu uhličitého menšie ako na zdroji, nie však v menšom množstve ako v nevyhnutnom na udržanie hydrogénuhličitanových solí prítomných vo vode v rozpustnej forme v rovnakom množstve ako na zdroji.

(5) Ak minerálna voda spĺňa požiadavky uvedené v prílohe č. 1 tabuľka č. 6, možno ju používať aj na prípravu stravy pre dojčatá a označovať slo-

vami „Vhodná na prípravu stravy pre dojčatá“. Pri stabilizácii oxidom uhličitým takto označenej minerálnej vody musí byť na spotrebiteľskom obale uvedená informácia „Pred použitím odstrániť oxid uhličitý varom“.

## § 10

### Technologické požiadavky a kontrola

(1) Minerálnu vodu možno upravovať iba postupmi podľa § 4, ktoré nemenia jej základné fyzikálne vlastnosti a chemické zloženie na základe povolenia podľa osobitného predpisu<sup>1)</sup>.

(2) Kontrola kvality a zdravotnej neškodnosti minerálnej vody na jej zdroji sa zabezpečuje podľa osobitného predpisu<sup>1),6)</sup>. Kontrolu kvality a zdravotnej neškodnosti minerálnej vody naplnenej do spotrebiteľského obalu využívatel' zabezpečuje podľa prílohy č. 2.

## § 11

### Označovanie a uvádzanie do obehu

(1) Na spotrebiteľskom obale minerálnej vody musia byť okrem údajov podľa druhej hlavy druhej časti potravinového kódexu a § 9 ods. 5 označené aj tieto údaje:

- a) označenie podľa prílohy č. 1 tabuľka č. 7,
- b) množstvo celkových rozpustených látok v miligramoch na liter minerálnej vody,
- c) zloženie udávajúce základné zložky, a to množstvá kationov vrátane amóniových, množstvá aniónov vrátane dusičnanových a dusitanových v miligramoch na liter minerálnej vody,
- d) dátum analýzy označeného zloženia a laboratórium, ktoré analýzu vykonalo,
- e) spôsob úpravy minerálnej vody, alebo označenie slovom „neupravovaná“,
- f) názov alebo označenie zdroja minerálnej vody a katastrálne územie obce, kde sa zdroj minerálnej vody nachádza,
- g) informácia pre spotrebiteľa o lehote spotreby po otvorení obalu, ak je minerálna voda distribuovaná v obaloch väčších ako 5 litrov.

<sup>6)</sup> Vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 212/2000 Z. z. o rozdelení, rozsahu sledovania a analýz prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojoch minerálnych stolových vôd.

- (2) Je zakázané
- a) na obale, etikete a v akejkoľvek forme reklamy používať označenia, ako sú patentové názvy, ochranné značky, obchodné názvy, ilustrácie a emblematické a iné znaky, ktoré, ak ide o
    1. minerálnu vodu, naznačujú vlastnosť, ktorú táto voda nemá, najmä čo sa týka jej pôvodu, dátumu schválenia jej využívania, výsledkov analýz alebo akýchkoľvek údajov zaručujúcich jej pravosť,
    2. pramenitú vodu a balenú pitnú vodu, ktorá nespĺňa požiadavky podľa § 2 ods. 1, môže spôsobiť zámenu s minerálnou vodou, najmä ak ide o názov „minerálna voda“,
  - b) uvádzať údaje o tom, že minerálna voda môže mať význam pri prevencii alebo liečbe chorôb ľudí,
  - c) uvádzať do obehu minerálnu vodu s iným zložením, aké vyplýva z vyhlásených fyzikálnych ukazovateľov a chemických ukazovateľov zdroja minerálnej vody.

(3) Označenie účinkov uvedených v prílohe č. 1 tabuľka č. 7 možno vykonať na základe farmakologických, fyziologických a klinických skúšok vykonaných podľa všeobecne uznaných vedeckých metód.

### **Pramenitá voda**

#### **§ 12**

#### **Požiadavky na kvalitu**

(1) Pramenitá voda je číra, bezfarebná tekutina, prirodzenej chuti vody, bez sedimentu a zápachu. Vzhľad i chuť pramenitej vody stabilizovanej oxidom uhličitým je ním ovplyvnená.

(2) Pramenitá voda musí spĺňať príslušné biologické, mikrobiologické, fyzikálne a chemické požiadavky, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 a radiologické požiadavky podľa osobitného predpisu<sup>5)</sup>. Látky organického znečistenia nesmú byť prítomné v koncentráciách vyšších, ako sú medze detekcie uvedené v prílohe č. 1 tabuľka č. 5.

(3) Ak pramenitá voda spĺňa požiadavky podľa prílohy č. 1 tabuľka č. 6, možno ju používať aj na prípravu stravy na výživu dojčiat a označovať slovami „Vhodná na prípravu stravy pre dojčatá“. Pri stabilizácii oxidom uhličitým takto označenej pramenitej vody musí byť na spotrebiteľskom obale uvedená informácia „Pred použitím odstrániť oxid uhličitý varom“.

#### **§ 13**

#### **Technologické požiadavky a kontrola**

(1) Pramenitú vodu možno upravovať iba povolenými postupmi uvedenými v § 4 tak, aby sa nezmenilo jej základné charakteristické zloženie.

(2) Kontrolu kvality a zdravotnej neškodnosti balenej pramenitej vody vykonáva užívateľ zdroja podľa prílohy č. 2.

#### **§ 14**

#### **Označovanie a uvádzanie do obehu**

Na spotrebiteľskom obale pramenitej vody musia byť okrem údajov podľa druhej hlavy druhej časti potravinového kódexu a § 12 ods. 3 označené aj tieto údaje:

- a) označenie slovom „sýtená“, ak je stabilizovaná oxidom uhličitým,
- b) množstvo celkových rozpustených látok v miligramoch na liter pramenitej vody,
- c) zloženie udávajúce základné zložky, a to množstvá kationov vrátane amóniových a množstvá aniónov vrátane dusičnanových a dusitanových v miligramoch na liter pramenitej vody,
- d) dátum analýzy označeného zloženia a laboratórium, ktoré analýzu vykonalo,
- e) označenie pre pramenitú vodu podľa prílohy č. 1 tabuľka č. 7,
- f) názov alebo označenie zdroja pramenitej vody a katastrálneho územia obce, kde sa zdroj nachádza,
- g) informácia pre spotrebiteľa o lehote spotreby po otvorení obalu, ak je pramenitá voda distribuovaná v obaloch väčších ako 5 litrov.

## Balená pitná voda

### § 15

#### Požiadavky na kvalitu

Balená pitná voda musí spĺňať požiadavky na pitnú vodu podľa osobitných predpisov<sup>5),7)</sup>. Pri úprave pitnej vody určenej na balenie sa nesmú používať prípravky na báze chlóru. Pri úprave vzduchom obohateným o ozón musí balená pitná voda po úprave spĺňať požiadavky podľa prílohy č. 1 tabuľka č. 3.

### § 16

#### Technologické požiadavky a kontrola

(1) Pitná voda určená na plnenie do spotrebiteľských obalov sa vodárensky upravuje spôsobmi podľa osobitného predpisu<sup>4)</sup>. Na úpravu balenej pitnej vody sa nesmie použiť chlór a zlúčeniny s aktívnym chlórrom.

(2) Balenú pitnú vodu možno uvádzať do obehu iba nesytenú bez stabilizácie oxidom uhličitým.

(3) Kontrolu kvality a zdravotnej neškodnosti balenej pitnej vody výrobca zabezpečuje po každom prerušení výroby trvajúcom viac ako tri mesiace, inak najmenej v početnosti a v rozsahu podľa prílohy č. 2.

### § 17

#### Označovanie a uvádzanie do obehu

Na spotrebiteľskom obale balenej pitnej vody musia byť okrem údajov podľa druhej hlavy druhej časti potravinového kódexu označené aj tieto údaje:

- množstvo celkových rozpustených látok v miligramoch na liter vody,
- zloženie udávajúce základné zložky, a to množstvá kationov vrátane amóniových a množstvá aniónov vrátane dusičnanových a dusitanových v miligramoch na liter vody,

<sup>7)</sup> Vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 151/2002 Z. z. o požiadavkách na pitnú vodu a kontrolu kvality pitnej vody.

- dátum analýzy označeného zloženia a laboratórium, ktoré analýzu vykonalo,
- názov alebo označenie zdroja vody a katastrálne územie obce, kde sa zdroj vody nachádza,
- informácia pre spotrebiteľa o lehote spotreby po otvorení obalu, ak je balená pitná voda distribuovaná v obaloch väčších ako 5 litrov,
- upozornenie na zvýšené množstvo niektorých látok podľa prílohy č. 1 tabuľka č. 7.

#### Záverečné ustanovenia

### § 18

#### Prechodné ustanovenia

(1) Zložky minerálnych vôd, ktoré môžu predstavovať riziko pre zdravie ľudí, môžu najvyššie medzné hodnoty uvedené v prílohe č. 1 tabuľka č. 2 presahovať najneskôr do 31. decembra 2005.

(2) Ak ide o najvyššie medzné hodnoty fluoridov a niklu v minerálnej vode plnenej do spotrebiteľského obalu, lehota podľa odseku 1 sa predlžuje do 31. decembra 2007.

(3) Okrem ustanovení odsekov 1 a 2 minerálna voda, pramenitá voda a balená pitná voda musia spĺňať požiadavky uvedené v prílohe č. 1 tabuľky č. 2 až 6 a v prílohe č. 3 od 1. júla 2004; vody naplnené do spotrebiteľského obalu do 30. júna 2004 možno uvádzať do obehu do dátumu ich minimálnej trvanlivosti.

### § 19

#### Transpozícia

Týmto výnosom sa transponujú právne akty Európskych spoločenstiev uvedené v prílohe č. 4.

### § 20

#### Zrušovacie ustanovenie

Zrušujú sa § 1 až 18 výnosu Ministerstva pô-



dohospodárstva Slovenskej republiky a Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky z 10. augusta 2000 č. 2313/4/2000 – 100, ktorým sa vydáva hlava Potravinového kódexu Slovenskej republiky upravujúca nápoje.

### **Účinnosť**

Tento výnos nadobúda účinnosť 15. apríla 2004 okrem § 3 ods. 9 a 14, ktoré nadobúdajú účinnosť dňom nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení Slovenskej republiky k Európskej únii.

**Minister zdravotníctva  
Slovenskej republiky**

**Rudolf Zajac, v. r.**

**Minister pôdohospodárstva  
Slovenskej republiky**

**Zsolt Simon, v. r.**

**Požiadavky na kvalitu**

**Tabuľka č. 1: Mikrobiologické a biologické požiadavky na kvalitu minerálnej vody  
a pramenitej vody**

Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Limit	Druh limitu
Patogénne mikroorganizmy	PM	nepřítomné		
Escherichia coli	EC	KTJ/250 ml	0	NMH
Koliformné baktérie	KB	KTJ/250 ml	0	NMH
Enterokoky	EK	KTJ/250 ml	0	NMH
Pseudomonas aeruginosa	PA	KTJ/250 ml	0	NMH
Sporujúce sulfity redukujúce anaeróbne baktérie	CP	KTJ/50 ml	0	NMH
Celkový počet mikroorganizmov kultivovaných pri $t = 20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$	PB	KTJ/ml	20* 100**	MH NMH
Celkový počet mikroorganizmov kultivovaných pri $t = 37\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$	MB	KTJ/ml	5* 20**	MH NMH
Živé organizmy	ŽO	Jedince/ml	0	NMH
Mŕtve organizmy	MO	Jedince/ml	0	MH
Železité a mangánové baktérie***	ŽMB	Pokryvnosť pola v %	0	MH
Mikroskopické huby (mikromycéty)	MM	Jedince/ml	0	MH

\* orientačná hodnota na zdroji

\*\* vzorka vody odobratá a vyšetrená do 12 hodín po naplnení do spotrebiteľského obalu, pričom teplota vody počas týchto 12 hodín musí byť  $4\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$

\*\*\* nesleduje sa v minerálnych vodách

**Tabuľka č. 2: Najvyššie medzné hodnoty (NMH) zložiek minerálnych vôd, ktoré môžu predstavovať riziko pre zdravie ľudí**

Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Limit	Druh limitu
Antimón	Sb	mg/l	0,0050	NMH
Arzén (celkový)	As	mg/l	0,010	NMH
Bárium	Ba	mg/l	1,0	NMH
Bór	B	mg/l	*	NMH
Dusičnany	NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	mg/l	50	NMH
Dusitany	NO <sub>2</sub> <sup>-</sup>	mg/l	0,1	NMH
Fluoridy	F <sup>-</sup>	mg/l	5,0	NMH
Chróm	Cr	mg/l	0,050	NMH
Kadmium	Cd	mg/l	0,003	NMH
Kyanidy (celkové)	CN <sup>-</sup>	mg/l	0,070	NMH
Mangán	Mn	mg/l	0,50	NMH
Meď	Cu	mg/l	1,0	NMH
Nikel	Ni	mg/l	0,020	NMH
Olovo	Pb	mg/l	0,010	NMH
Ortuť	Hg	mg/l	0,0010	NMH
Selén	Se	mg/l	0,010	NMH

\* Najvyššia medzná hodnota pre bór bude ustanovená Európskym úradom pre bezpečnosť potravín na návrh Európskej komisie do 1. januára 2006.

**Tabuľka č. 3: Najvyššie medzné hodnoty zvyškov po úprave vzduchom obohateným o ozón v minerálnej vode a v pramenitej vode**

Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Limit*	Druh limitu
Bromičnany	BrO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	mg/l	0,003	NMH
Rozpustený ozón	O <sub>3</sub>	mg/l	0,050	NMH
Bromoform	BF	mg/l	0,001	NMH

\* Dodržiavanie limitov sa kontroluje v čase plnenia do fliaš alebo iného balenia určeného pre konečného spotrebiteľa.

**Tabuľka č. 4: Fyzikálne, chemické a organoleptické požiadavky na pramenitú vodu**

Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Limit	Druh limitu
Amónne ióny	NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	mg/l	0,50	MH
Antimón	Sb	mg/l	0,003	NMH
Arzén	As	mg/l	0,005	NMH
Bárium	Ba	mg/l	1,0	NMH
Celkové rozpustené látky	RL	mg/l	<1000	OH
Celkový organický uhlík	TOC	mg/l	3,0	MH
Dusičnany	NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	mg/l	15,0	NMH
Dusitany	NO <sub>2</sub> <sup>-</sup>	mg/l	0,10	NMH
Fluoridy	F <sup>-</sup>	mg/l	1,5	NMH
Hliník	Al	mg/l	0,2	MH
Chemická spotreba kyslíka manganistanom	ChSK <sub>Mn</sub>	mg/l	3,0	NMH
Chloridy	Cl <sup>-</sup>	mg/l	250,0	NMH
Chróm	Cr	mg/l	0,050	NMH
Chuť	chuť	stupeň	1	NMH
Kadmium	Cd	mg/l	0,003	NMH
Kyanidy (celkové)	CN <sup>-</sup>	mg/l	0,030	NMH
Mangán	Mn	mg/l	0,050	NMH
Meď	Cu	mg/l	1,0	NMH
Nikel	Ni	mg/l	0,020	NMH
Olovo	Pb	mg/l	0,010	NMH
Ortuť	Hg	mg/l	0,001	NMH
Reakcia vody*	pH		6 až 8	NMH
Selén	Se	mg/l	0,010	NMH
Sírany	SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	mg/l	250,0	MH
Zákal	zákal	ZF	2	NMH
Zápach	zápach	stupeň	1	NMH

\* Meraná pred prípadným sýtením oxidom uhličitým.

**Tabuľka č. 5: Požadovaná medza detekcie organických látok pre analýzu minerálnej vody a pramenitej vody**

Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Medza detekcie* (LOD)	Druh limitu
Benzén	C <sub>6</sub> H <sub>6</sub>	µg/l	0,2	NMH
1-2, 1-3, 1-4 dichlórbenzény	DCB	µg/l	0,1	NMH
1,2 dichlóretán	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> Cl	µg/l	0,1	NMH
Monochlórbenzén	MCB	µg/l	0,2	NMH
Pesticídy jednotlivo**	PL	µg/l	0,005	NMH
Benzo/a/pyrén	BaP	µg/l	0,005	NMH
PAU spolu***	PAU s	µg/l	0,01	NMH
Styrén	ST	µg/l	0,2	NMH
1,1,2,2 tetrachlóretén	PCE	µg/l	0,1	NMH
Tetrachlómetán	CCl <sub>4</sub>	µg/l	0,1	NMH
Toluén	C <sub>7</sub> H <sub>8</sub>	µg/l	0,2	NMH
1,1,2-trichlóretén	TCE	µg/l	0,1	NMH
Chlóretén (vinylchlorid)	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> Cl	µg/l	0,2	NMH
Xylén (suma troch izomérov)	C <sub>8</sub> H <sub>10</sub>	µg/l	0,3	NMH
Tenzidy anionové	PAL-A	µg/l	20,0	NMH

\* Medza detekcie (LOD) je trojnásobok relatívnej smerodajnej odchýlky vzorky obsahujúcej nízku koncentráciu parametra alebo päťnásobok relatívnej smerodajnej odchýlky kontrolnej vzorky.

\*\* Za pesticídy sa považujú organické insekticídy, herbicídy, fungicídy, nematocídy, akaricídy, organické algicídy, regulátory rastu. Limit sa vzťahuje na každý stanovený pesticíd samostatne. Zisťujú sa iba tie, ktoré možno vo vode predpokladať.

\*\*\* PAU spolu znamená súčet látok benzo/a/pyrén, fluorantén, benzo/b/fluorantén, benzo/k/fluorantén, benzo/g,h,i/ perylén, indeno/1,2,3 – c,d/pyrén

Poznámka: ukazovatele pod poradovým číslom 6 a 7 sa stanovujú metódou vysokoučinnnej kvapalinovej chromatografie (HPLC); ukazovateľ pod číslom 15 sa stanovuje metódou VIS – spektrofotometria; ostatné ukazovatele sa stanovujú metódou plynovej chromatografie (GC)

**Tabuľka č. 6: Požiadavky na kvalitu minerálnej vody a pramenitej vody vhodných na prípravu stravy pre dojčatá**

Ukazovateľ	Symbol	Jednotka	Limit	Druh limitu
Bárium	Ba	mg/l	0,50	NMH
Horčík	Mg	mg/l	10 až 30 50	OH NMH
Vápnik	Ca	mg/l	40 až 80 150	OH NMH
Vápnik a horčík	Ca + Mg	mmol/l	2 až 4	OH
Amónne ióny	NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	mg/l	0,25	MH
Celkové rozpustené látky	RL	mg/l	150 až 400 500	OH NMH
Celkový organický uhlík	TOC	mg/l	2,0	MH
Hliník	Al	mg/l	0,05	MH
Chemická spotreba kyslíka manganistanom	ChSK <sub>Mn</sub>	mg/l	2,0	NMH
Chloridy	Cl <sup>-</sup>	mg/l	100,0	NMH

Chuť	Chuť	stupeň	1	NMH
Mangán	Mn	mg/l	0,03	NMH
Reakcia vody*	pH		6 až 8	NMH
Sírany	SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup>	mg/l	100	NMH
Zákal	Zákal	ZF	2	NMH
Zápach	zápach	stupeň	1	NMH
Železo	Fe	mg/l	0,20	NMH
Antimón	Sb	mg/l	0,003	NMH
Arzén	As	mg/l	0,005	NMH
Dusičnany	NO <sub>3</sub> <sup>-</sup>	mg/l	10,0	NMH
Dusitany	NO <sub>2</sub> <sup>-</sup>	mg/l	0,10	NMH
Fluoridy	F <sup>-</sup>	mg/l	1,0	NMH
Chróm	Cr	mg/l	0,025	NMH
Kadmium	Cd	mg/l	0,0025	NMH
Kyanidy (celkové)	CN <sup>-</sup>	mg/l	0,005	NMH
Meď	Cu	mg/l	0,10	NMH
Nikel	Ni	mg/l	0,010	NMH
Olovo	Pb	mg/l	0,005	NMH
Ortuť	Hg	mg/l	0,0005	NMH
Selén	Se	mg/l	0,005	NMH
Striebro	Ag	mg/l	0,01	NMH

\* Reakcia vody stabilizovanej oxidom uhličitým nesmie klesnúť pod pH = 6,0.

**Tabuľka č. 7: Informačné údaje označené na spotrebiteľskom obale minerálnej vody, pramenitej vody a balenej pitnej vody a ich kritériá**

Údaj na spotrebiteľskom obale	Kritérium
Veľmi nízky obsah minerálnych látok	Množstvo minerálnych látok vypočítané ako pevný zostatok do 50 mg v jednom litri
Nízky obsah minerálnych látok	Množstvo minerálnych látok vypočítané ako pevný zostatok do 500 mg v jednom litri
Bohatá na minerálne soli	Množstvo minerálnych látok vypočítané ako pevný zostatok väčší ako 1500 mg v jednom litri
Obsahuje jód*	Množstvo jódu väčšie ako 1 mg v jednom litri
Obsahuje fluoridy*	Množstvo fluoridov väčšie ako 1 mg v jednom litri
Obsahuje viac ako 1,5 mg fluoridov a nie je vhodná pre pravidelnú konzumáciu pre dojčatá a deti do 7 rokov *, **	Množstvo fluoridov väčšie ako 1,5 mg v jednom litri
Obsahuje horčík*	Množstvo horčíka väčšie ako 50 mg v jednom litri
Obsahuje hydrogénuhličitaný	Množstvo hydrogénuhličitanov väčšie ako 600 mg v jednom litri
Obsahuje chloridy*	Množstvo chloridov väčšie ako 200 mg v jednom litri
Obsahuje sírany*	Množstvo síranov väčšie ako 200 mg v jednom litri

Obsahuje sodík*	Množstvo sodíka väčšie ako 200 mg v jednom litri
Obsahuje vápnik*	Množstvo vápnika väčšie ako 150 mg v jednom litri
Obsahuje železo*	Množstvo dvojmocného železa väčšie ako 1 mg v jednom litri
Kyselka	Množstvo voľného oxidu uhličitého v prírodnej minerálnej vode s prírodným obsahom oxidu uhličitého väčším ako 250 mg v jednom litri
Vhodná pri diéte s nízkym obsahom sodíka*	Množstvo sodíka nie je väčšie ako 20 mg v jednom litri
Vhodná na prípravu stravy na výživu dojčiat*	Splnené požiadavky na vodu vhodnú na prípravu potravín na výživu dojčiat.
Voda upravovaná povolenou oxidačnou technológiou vzduchom obohateným o ozón*	Odsúhlasená úprava ministerstvom zdravotníctva
Upravovaná	Odstraňovanie nestabilných zložiek
Môže pôsobiť laxatívne Môže pôsobiť močopudne Môže podporiť pečeno-žlčové funkcie Podporuje trávenie Nahrádza nedostatok minerálov	Účinky odsúhlasené ministerstvom zdravotníctva na základe farmakologických, fyziologických a klinických skúšaní

\* Údaj sa musí vyznačiť, aj keď ide o pramenitú vodu.

\*\* Údaj sa musí čitateľne vyznačiť v bezprostrednej blízkosti obchodného názvu minerálnej vody a súčasne v zložení sa musí vyznačiť množstvo fluoridov.

**Príloha č. 2**  
**k dvadsiatej ôsmej hlave tretej časti**  
**potravinového kódexu**

**Rozsah a početnosť analýz vôd podľa objemu plnenia do spotrebiteľského obalu**

	<b>Objem plnenej vody v m<sup>3</sup>/deň *</b>	<b>Základná analýza (počet za kalendárny rok)</b>	<b>Rozšírená analýza (počet za kalendárny rok)**</b>
<b>Minerálna voda a pramenitá voda</b>	20	1 x štvrťročne	1 x ročne
	> 20 < 100	1 x mesačne	
	> 100	1 x týždenne	
<b>Balená pitná voda</b>	10	1 x ročne	1 x ročne
	> 10 < 60	1 x mesačne	1 x ročne
	> 60	1 vzorka za každých 5 m <sup>3</sup> z celkového objemu vrátane začatých	1 vzorka za každých 100 m <sup>3</sup> z celkového objemu vrátane začatých

\* množstvá sa vypočítavajú ako priemery za kalendárny rok

\*\* v záujme ochrany zdravia ľudí môže orgán na ochranu zdravia rozhodnúť o väčšom počte rozšírených analýz

Základná analýza minerálnej vody a pramenitej vody sa vykonáva v tomto rozsahu: organoleptické ukazovatele, a to zákal, pach, chuť, mikrobiologické a biologické ukazovatele, a to Escherichia coli, koliformné baktérie, enterokoky, Pseudomonas aeruginosa, celkový počet mikroorganizmov kultivovaných pri teplote 20 °C ± 2 °C, celkový počet mikroorganizmov kultivovaných pri teplote 37 °C ± 1 °C, živé organizmy, mŕtve organizmy, mikroskopické huby a fyzikálne a chemické ukazovatele, a to pH, vodivosť, rozpustené látky, dusičnany, dusitany, amónne ióny, chemická spotreba kyslíka manganistanom, železo. Vzorka vody na vyšetrenie celkového počtu mikroorganizmov kultivovaných pri teplote 20 °C ± 2 °C, celkový počet mikroorganizmov kultivovaných pri teplote 37 °C ± 1 °C bola odobratá a vyšetrená do 12 hodín po naplnení do spotrebiteľského obalu, pričom teplota vody počas týchto 12 hodín musí byť 4 °C ± 1 °C.

Rozsah základnej analýzy balenej pitnej vody sa vykonáva v minimálnom rozsahu analýzy podľa osobitného predpisu<sup>7)</sup>.

Rozsah rozšírenej analýzy minerálnej vody a pramenitej vody sa vykonáva v rozsahu požiadaviek prílohy č. 1 podľa vymedzeného druhu minerálnej vody a pramenitej vody.

Rozsah rozšírenej analýzy balenej pitnej vody sa vykonáva v úplnom rozsahu analýzy podľa osobitného predpisu<sup>7)</sup>.

**Príloha č. 3**  
**k dvadsiatej ôsmej hlave tretej časti**  
**potravinového kódexu**

**Kritériá správnosti a presnosti metód fyzikálnych a chemických rozborov**

Ukazovateľ	Správnosť vyjadrená v % z limitu ukazovateľa *	Presnosť vyjadrená v % z limitu ukazovateľa**	Medza detekcie vyjadrená v % z limitu ukazovateľa
Amónne ióny	10	10	10
Antimón	25	25	25
Arzén	10	10	10
Bárium	25	25	25
Benzén	25	25	25
Bór	10	10	10
Dusičnany	10	10	10
Dusitany	10	10	10
Fluoridy	10	10	10
Hliník	10	25	10
Horčík	10	10	10
Chemická spotreba kyslíka manganistanom	25	25	10
Chloridy	10	10	10
Chróm	10	10	10
Kadmium	10	10	10
Kyanidy ***	10	10	10
Mangán	10	10	10
Meď	10	10	10
Nikel	10	10	10
Olovo	10	10	10
Ortuť	20	10	20
Rozpustené látky	10	10	10
Selén	10	10	10
Striebro	10	10	10
Sírany	10	10	10
Vápnik	10	10	10
Vápnik a horčík	10	10	10

Poznámka: Analytické metódy na meranie koncentrácie zložiek uvedených v prílohe č. 1 musia dokázať zmerať aspoň koncentrácie rovnajúce sa parametrickej hodnote s osobitnou hodnotou pre presnosť, správnosť a detekciu. Nech je citlivosť použitej analytickej metódy akákoľvek, výsledok sa vyjadří najmenej na toľko desiatinných miest, koľko je uvedených pri maximálnej hodnote v prílohe č. 1.

\* Správnosť je systematická chyba vyjadrená rozdielom medzi strednou hodnotou veľkého počtu opakovaných meraní a skutočnou hodnotou.

\*\* Presnosť je náhodná chyba, ktorá je spravidla vyjadrená ako smerodajná odchýlka (v rámci dávky a medzi dávkami) rozptylu výsledkov okolo strednej hodnoty. Prijateľná presnosť zodpovedá dvojnásobku relatívnej smerodajnej odchýlky.

\*\*\* Metódou sa určí celkové množstvo kyanidov vo všetkých ich formách.



**Príloha č. 4**  
**k dvadsiatej ôsmej hlave tretej časti**  
**potravinového kódexu**

Týmto výnosom sa transponujú tieto právne akty Európskych spoločenstiev:

1. Smernica Rady 80/777/EEC z 15. júla 1980 o aproximácii práva členských štátov vzťahujúcich sa na využívanie a obchodovanie s prírodnými minerálnymi vodami (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 229, 30.8.1980, s.1) v znení smernice 96/70/EC smernicou Európskeho parlamentu a Rady z 28.októbra 1996 (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 299, 23.11.1996, s.26)
2. Smernica Komisie 2003/40/EC z 16. mája 2003 ktorou sa ustanovuje zoznam, koncentračné limity a požiadavky na označovanie zložiek prírodných minerálnych vôd a podmienky používania vzduchu obohateného o ozón na úpravu prírodných minerálnych vôd a pramenitých vôd (Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 126, 22.5.2003, s.34).